



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
5 February 2003
Russian
Original: English

Второй комитет

Краткий отчет о 1-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 24 сентября 2002 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Суасо..... (Гондурас)

Содержание

Выборы должностных лиц

Заявление Председателя

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Выборы должностных лиц

1. Г-н ван дер Плюйм (Бельгия), г-н Кара (Чешская Республика) и г-н Бенмеллук (Марокко) избираются заместителями Председателя, а г-н аль-Хадид (Иордания) — Докладчиком путем аккламации.

Заявление Председателя

2. **Председатель** отмечает, что экономическим и финансовым вопросам придавалось важное значение в ходе общих прений на пленарных заседаниях Ассамблеи и что основное внимание уделялось необходимости проведения плодотворной работы в целях изыскания решений проблем, связанных с экономическими различиями между как никогда богатым Севером и как никогда бедным Югом. Также подчеркивалась необходимость достижения консенсуса. В этой связи выражалась искренняя признательность как Генеральному секретарю, так и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций за их поддержку.

3. Оратор сообщает Комитету, что он провел неофициальные переговоры с основными региональными группами и с Секретариатом относительно программы работы Комитета. Он также проконсультировался с Председателем Генеральной Ассамблеи по вопросу о том, как повысить эффективность процесса рассмотрения в Генеральной Ассамблее докладов Второго комитета. Они согласились с тем, что рассмотрение каждой резолюции в отдельности влечет за собой нерациональное расходование средств, и вследствие этого изучается возможность рассмотрения всех принимаемых консенсусом резолюций в пакете.

4. В соответствии с практикой, применяемой Председателем Генеральной Ассамблеи, заседания будут начинаться ровно в 10 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. В случае отсутствия оратора его или ее делегация будут автоматически переноситься в конец списка ораторов.

5. В ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Комитет использовал лишь 70,5 процента выделенных ему конференционных ресурсов и потерял 32,3 часа ввиду позднего начала и раннего закрытия заседаний. Оратор надеется на то, что на

нынешней сессии Комитету удастся улучшить эти статистические показатели.

6. Он предлагает ограничить выступление ораторов 10 минутами в ходе общих прений и 7 минутами в ходе выступлений по отдельным пунктам повестки дня. Вступительные заявления сотрудников Секретариата и представителей учреждений, фондов и программ также будут ограничены 10 минутами и должны быть посвящены важнейшим вопросам и приоритетам; их тексты должны, по возможности, распространяться заранее.

7. Повестка дня Комитета основана на группах вопросов, изложенных в резолюциях 52/12 В, 50/227 и 48/162 Генеральной Ассамблеи. В предлагаемой программе работы учтены такие аспекты, как наличие докладов и, по мере возможности, присутствие высокопоставленных представителей Секретариата, учреждений, фондов и программ.

8. Согласно просьбе, содержащейся в резолюции 50/227, тексты проектов резолюций будут более сжатыми, а по вопросам процедурного характера вместо резолюций будут приниматься решения. Также в соответствии с этой резолюцией Комитет в конце сессии рассмотрит проект программы работы на предстоящий год в целях упорядочения и упрощения процедур представления докладов. Сроки представления проектов предложений будут строго соблюдаться. Установленные сроки будут продлеваться лишь в исключительных случаях.

9. Следуя успешной практике предыдущих лет, он намерен организовывать брифинги старших должностных лиц, групповые обсуждения пунктов повестки дня и выступления по ключевым темам. Он будет консультироваться с членами Бюро по намеченным пунктам повестки дня, которые предстоит рассмотреть, а также будет приветствовать любые предложения со стороны членов Комитета.

10. В случае отсутствия возражений он будет считать, что указанные меры приемлемы для Комитета.

11. *Решение принимается.*

Организация работы (A/57/250 и A/C.2/57/L.1)

12. **Председатель** привлекает внимание к документу A/C.2/57/L.1 и к решениям, принятым Генеральной Ассамблеей на основе рекомендаций, содержащихся в первом докладе Генерального комитета (A/57/250) об организации работы Генеральной

Ассамблеи и ее главных комитетов. Установленный срок завершения работы Комитета — пятница, 6 декабря 2002 года.

13. **Г-жа Келли** (Секретарь Комитета) привлекает внимание к ряду предлагаемых изменений в программе работы. Если Комитет согласится с ними, то будет издана пересмотренная программа работы.

14. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика), касаясь процедурных вопросов, говорит, что в соответствии с резолюцией 56/242 Генеральной Ассамблеи Секретариат обязан обеспечивать устным переводом все заседания. Информация обо всех заседаниях, проводимых в Центральном учреждении, должна отражаться в Журнале. Наконец, что касается предложения о принятии Генеральной Ассамблеей всех резолюций Второго комитета в одном пакете, то оратор указывает, что принятие каждой резолюции в отдельности облегчает задачу исправления возможных ошибок в некоторых переведенных с английского языка проектах.

15. **Председатель** говорит, что неправильный перевод документов или отсутствие информации о заседаниях — это исключительные случаи. Единственная цель предложения о принятии резолюций в пакете заключается в сокращении расходов.

16. **Г-н Дейвидсон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что с учетом той дальнейшей работы, которую необходимо осуществлять в связи с Международной конференцией по финансированию развития и Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, представляется необходимым изменить тот объем времени, который отводится для обсуждения определенных пунктов повестки дня. Вместе с тем к рассмотрению этого вопроса следует применять максимально гибкий подход.

17. **Председатель** говорит, что время, затрачиваемое на рассмотрение каждого пункта, будет зависеть в определенной мере от объема работы, которую необходимо проделать. Некоторые пункты будут рассматриваться оперативнее других, и, если выяснится, что необходимо дополнительное время для обсуждения, оно, по мере возможности, будет предоставляться. В этой связи Бюро постарается проявлять гибкость.

18. **Г-н Кристинсен** (Дания), выступая от имени Европейского союза, выражает согласие с тем, что

мандат Комитета предусматривает принятие мер по дальнейшему выполнению обязательств, взятых в Монтеррее и Йоханнесбурге, и с тем, что этот факт должен найти более четкое отражение в программе работы Комитета. Его группу не устраивает перенос сроков обсуждения вопроса о торговле, поскольку она подготовила всеобъемлющее заявление, в котором увязываются торговля и задолженность, как это было сделано в Монтеррее.

19. **Г-н Вальенилья** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, заявляет, что он согласен с выдвинутыми предложениями.

20. **Председатель** говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что Комитет желает утвердить свою программу работы, содержащуюся в документе A/C.2/57/L.1, с внесенными в нее устными поправками.

21. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.